

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΠ. ΠΛΟΥΜΙΔΗΣ

ΕΠΙΔΡΟΜΕΣ ΚΑΙ ΒΙΑ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ (1590-1646)

*Στόν καθηγητή
Antonio Carile*

Όπως και σέ δύο προηγούμενα δημοσιεύματα στη «Δωδώνη», εκδίδουμε έγγραφα που αναφέρονται στην κατάσταση που οί έμποροι και οί ταξιδιώτες καθημερινά αντιμετώπιζαν στόν δικό μας θαλάσσιο χῶρο. Συνήθως οί μελετητές όνομάζουν τούς έπιδρομείς ως κουρσάρους. Όμως, τά έγγραφα μᾶς δείχνουν ότι τά περισσότερα περιστατικά συνέβαιναν έξω από τά πλαίσια όργανωμένης έξουσίας. Ό πλοίαρχος ή ό τοπικός κυβερνήτης του στόλου έπαιρναν πρωτοβουλίες για προσωπικό τους κέρδος και ή έέργεια ήταν πλέον πειρατική.

Έχουμε ήδη αναφερθεί στην άναρχία, που κυριαρχεί την περίοδο αύτή στό κέντρο της Μεσογείου. Κύρια θύματα ήταν οί μικρές κοινότητες τών παραλίων και περισσότερο οί σκλάβοι. Ό «πειρασμός» για την εύκολη λεία ήταν μεγάλος και καμμιά ναυτική παράταξη δέν έξαιρείται. Έφόσον δέν υπήρχε ήγετική δύναμη, που νά άποτρέπει τέτοιες έέργειες, ήταν έπόμενο στόν θαλάσσιο χῶρο της συγκυριαρχίας Βενετών, Δυτικών και Όθωμανών νά ύπάρχει ρευστότητα. Συμφωνίες υπήρχαν κατά καιρούς, αλλά ή καθημερινότητα ξεπερνούσε την πραγματικότητα, γιατί δέν υπήρχαν συνήθως κυρώσεις από τίς κυβερνήσεις. Τό λεγόμενο «*ius naufragi*», που κατά κάποιον τρόπο επέτρεπε τή λεία τών ναυαγίων, ώθοϋσε στη συστηματική αναζήτηση ή στην πρόκλησή τους.

Μπορούμε νά δεχθούμε ότι όσα μᾶς αναφέρουν τά έγγραφα είναι μόνο μέρος από τά συμβαινόντα, και αύτό είναι φυσικό, γιατί από τά πράγματα δέν ήταν εύκολη ή λεπτομερής άποστολή άναφορών προς τόν βάλιο της Κωνσταντινούπολης. Έξάλλου, σέ όλες τίς έποχές διαφεύγουν από την καταγραφή περισσότερα ή λιγότερα γεγονότα. Όστόσο, όσα γνωρίζουμε είναι ίκανά νά δώσουν την εικόνα ανά τόπο και χρονικά διαστήματα. Τό Ίόνιο πέλαγος δέν ήταν εύκολο πέρασμα για τά πλοία και στό θέμα αύτό δέν μπορεί νά κατηγορηθούν μόνο οί Όθωμανοί και ή έπίθεση τών Βενετών στην Πάτρα (έγγρ. 11) έπιβεβαιώνει τίς εκάτερωθεν εύθύνες.

ΕΓΓΡΑΦΑ

1

ASV, Senato Dispacci, Costantinopoli, filza 32, φ. 115^{r-v}

Περίληψη: Ὁ βάλιος πληροφορεῖ ὅτι δύο ὀθωμανικά πλοῖα (galeotte), τὸ ἓνα ἀπὸ τὴν Πρέβεζα καὶ τὸ ἄλλο ἀπὸ τὴν Λευκάδα, ἐπιασαν κοντὰ στὴ νησίδα Χειρονήσι (λίγο πρὶν τὴν Πλαταριά) βάρκα, ποὺ ἀπὸ τὴν Πάργα πῆγαινε γιὰ ξύλευση στὶς ἐκβολές τοῦ Καλαμά. Οἱ ἐπιβαίνοντες (ἀναφέρονται τὰ ὀνόματα) πουλήθηκαν σὲ ὀθωμανοὺς τῆς Λευκάδας.

In lettere di Costantinopoli 29 settembre 1590... Già due mesi due galeotte di Prevesa et Santa Maura, l'una di XII et l'altra di nove banchi, la grande patroneggiata dal figliuolo di Zasco et il comito Alil dalla Valona, et l'altra dal figlinolo di Assan Agà, il comito Chtisitli Acmet, incontratisi in una barca della Parga che andava a Calamà per legne al scoglio di Chironessi la presero et fecero schiavi li luomeni che vi erano dentro insieme con Jani et Stamati, patroni di barche, et Costa, Januli, Andrea, Petro Petruli, Stefano, Simon, Jani, Stamati da Sulà, Georgio, Vassili, Matthio Fassuli, la moglie di Andrea Lupana con doi figliuoli et la moglie di Antonio Flava, li quali condussero tutti a Santa Maura et li venderono per cechini trecento tredici a Jusuf d'Orem, Verachiti, Rahaman et Dedè Bali habitanti nella fortezza...

1590, Σεπτεμβρίου 29

2

ASV, Senato Dispacci, Costantinopoli, filza 32, φ. 239^{r-v}

Περίληψη: Ἀπὸ τὸν σουλτάνο ἀποστέλλεται ἔγγραφο πρὸς τὶς ὀθωμανικὲς ἀρχές τῆς Τρίπολης τῆς Συρίας γιὰ τὶς βιαιοπραγίες τοὺς σὲ βάρος ἐμπόρων βενετικοῦ καραβιοῦ. Ἐκτὸς ἀπὸ τὶς σωματικὲς βλάβες ποὺ ὑπέστησαν, οἱ ἔμποροι ἔχασαν δώδεκα τεμάχια μάλλινου ὑφάσματος, χίλιους διακόσιους πῆχεις δαμασκηνοῦ, ἑξακόσιους ὀγδόντα πῆχεις χρυσοκέντητου ὑφάσματος, τριάντα τεμάχια μάλλινου ἀγγλικῆς προέλευσης, χρωματιστὰ ὑφάσματα καὶ κοράλια.

Nelle 2de di 10 Novembre 1590 di Costantinopoli

Al honoratissimo Beglerbei et al sapientissimo
Cadi di Tripoli di Soria

Al gionger dell'eccelso segno imperiale vi sarà noto come al presente il bailo di Venetia per arz mandato alla mia felice Porta miha fatto intendere

che al presente avvicinata che fu alla scalla di Tripoli di Soria una delle navi venetiani nominata Dernelia carica di pretiose mercantie, immediate l'Emin di detta scalla Teftardaro Sanzacco Cheaia et altri suoi huomeni et ministri di quella scalla, oltra l'haver fatto molti torti et ingiustitie alli mercanti che venero con dette navi, gli pigliò per forza 12 pezze di pano, 1.200 brazza di damasco, 680 brazza di teletta d'oro, 30 pezzi di carisea, cremese et corali, le quali robbe erano di valore di cechini d'oro vinti sette mille et novecento. Et fin hora nonhanno pagato pur un aspro né un bagatin alli patroni di esse robbe...

1590, Νοεμβρίου 10.

3

ASV, Senato Dispacci, Costantinopoli, filza 42, φ.308^r

Περὶ ληψῆς: Ὁ προβλεπτής τῆς Κεφαλληνίας ἐκθέτει τὶς ἐπιδρομὲς τῶν ὀθωμανῶν τῆς Λευκάδας κατὰ τῆς Ἰθάκης (Cefalonia picciola) καὶ τῆς Κεφαλληνίας. Παραθέτει τὰ ὀνόματα ὀκτὼ κατοίκων ποὺ ἀρπάζτηκαν ὡς σκλάβοι.

In lettere del baylo in Costantinopoli prime de 30 Xmbre 1595

In lettere del Zante delli 20 ottobre, ricevute a Xdecembre 1595 in Pera

Dalla lettera del clarissimo Proveditor della Cefalonia intenderanno V.V. S.S. illustrissime li robbamenti et incursioni che fanno alla giornata a queste povere isole li ladri di Santa Maura, li quali crescendo ogni giorno più in potere per le prese che fanno, moltiplicano anco li loro vasselli. Et li giorni passati ne havevano otto armati, né contenti della schiavitù fatta alla Ceffalonia picciola, uno di essi corsari nominatō Velliopali è venuto a dar l'assalto i molti luoghi. Ma havendo trovato impedimento corse una di queste notti passate sotto vento di quest'isola et prese nove huomeni et amazzato uno, li nomi delli quali saranno qui sotto notati, oltre li tanti et tanti schiavi christiani sudditi che si attrovano in Santa Maura, che è quasi impossibile a orederlo. Però potendo V.V. S.S. illustrissime ordinar alcuna cosa in questo proposito in beneficio universale si raccorderano di questi povereti, che, oltre che io lo riceverò in gratia particolare, sarà opera pia et grata al Signor Dio, che le prospererà ogni suo desiderato fine et questi povereti pregherano per la longa vita di V.V. S.S. illustrissime.

Atanasio Lapari

Giorgio Lapari fratello

Todoro Cladi

Antonio Cipriotto

Giani Lurbani
 Marco Gionitata
 Stamati Giuressi

Micali Prelatipoli
 Zuane Sguero

1595, Ὀκτωβρίου 20.

4

ASV, Senato Dispacci, Costantinopoli, filza 50, φ. 234^r

Περίληψη: Ὁ ὀθωμανὸς πειρατὴς Delali ἔπιασε τὴν μαρσιλιὰνα τοῦ Francesco Caenazzo, σκότωσε τοὺς ἄνδρες, πήρε τὰ ἐμπορευμάτα καὶ τὴν ἔκαψε. Στὴν Πρέβεζα καὶ στὴν Βόνιτσα πούλησε σαπούνια, κουρελοῦδες (scavezzi de' panni), καπέλλα, σιδηρὰ ἐργαλεῖα καὶ ἄλλα ὑφάσματα. Μαζί του ἦταν καὶ Βενετὸς ἀρνησίουρηκος.

Adi 4 Xmbre 1599 alla Nova

Constantino e Constantin Zangaropulo, patron di barca, venuto da Sasnta Maura, partito lueri di là, fu cimandato quello ha dinovo, rispose: Essendo io andato questi giorni a S. Maura ho veduto in quel porto le cinque fuste della quali è capitano il Delali, cioè tre sono in esso porto, essendo le altre due andate una alla Prevesa e l'altra a Voniza, et ho veduto esso Delali nella terra predetta contutti li suoi leventi, li quali vendevano pubblicamente savoni, scavezzi de' panni, capelli, ferraruoli et altri drappamenti, et spendevano taleri, reali et cechini novi, et si diceva pubblicamente in quella terra che detto Delali colle dette cineue fuste haveva presa la marciliana gottarda patron Francesco Caenazzo et doppo haver amazzato tutti gl'huomini di quella la spogliarono d'ogni cosa et l'abbruciarono et ciò ho inteso anco più particolarmente da un veneziano rinegato, il quale mi disse esser stato nel fatto propri sopra dette fuste...

1599, Δεκεμβρίου 4.

5

ASV, Senato, Dispacci, Costantinopoli, filza 61, φ. 220^{r-v}

Περίληψη: Ἡ Πύλη διατάσσει αὐστηρὰ (μὲ διαταγή, arz) τὸν τοπικὸ ὀθωμανὸ διοικητὴ τῆς Μήλου νὰ παύσουν αὐτὸς καὶ οἱ λοιπὲς τοπικὲς ἀρχὲς νὰ παρενοχλοῦν τοὺς Βενετοὺς ὑπηκόους, τὰ βενετικὰ πλοῖα καὶ τὸν Βενετὸ πρόξενο.

Al Cadì di Milo

Al gionger dell'eccelso Segno imperiale saprai come il Bailo di Venetia mi ha fatto intendere per arz mandato alla mia felice Porta, come Gianuli Piperi, console veneto in quel luoco, volendo in virtù della buona pace et eccelsi capitoli difender li mercanti et le navi venetiane che capitano in quel luoco et non lassarli far torto li chichaià delli sanzacchi, naipi et emini et altri che sono nella detta isola. Per malignità non cessano di dar molestia al detto console et alli mercanti, vasselli et robbe venetiane et d'impedir il detto console nell' essercitar il suo carico et di molestarlo co' pretendergli alcune gravezze et co' movergli diversi garbugli, non ostante che sia stato ordinato che li consoli della nation veneta siano favoriti et protetti et ch'in occasione ch'alcuno avesse differenze con loro siano rimesse in virtù degli eccelsi capitoli et imperial segno alla mia eccelsa Porta.

Non di meno hora mi è stato fatto sapere che il detto console vien tuttavia molestato et che havendo Ant(oni)o emino dell'isola di Milo et altri tolto dalla nave Vidalla venetiana, che fusaccheggiata dalli scelerati nimici corsari in quel luoco, le robbe, tapedi, armizi, artiglieria et altro di essa nave, mettono difficoltà di restituirli. Però, havendo richiesto questo mio imperial commandamento acciochè il console et mercanti venetiani non siano in tal modomolestati et sia dato ad esso console et restituite la nave et robbe, tapedi, artiglierie, armizi et ogn'altra cosa che è stata cavata fuori di essa nave.

Comando che tu debbi haver in questo negotio diligente cura di non lassar per l'avenire contra la buona pace dar alcun fastidio al console et a mercanti venetiani, che son in quel luoco, dalli chiechaià delli sanzacchi, naipi né da alcuna altra persona. Et la nave, robbe, tapedi, artiglierie et ogni altra cosa, ch'è stata cavata da essa nave che si troverà in poter del detto emino o d'altri, faccia senz'alcuna difficoltà restituire intieramente al detto console, sichè non sia più bisogno di mandar in questo proposito altro mio nobil commandamento. Et quelli, che in ciò volessero metter difficoltà et contra la buona pace et honorati miei commandamenti, havessero pretentione contra il console et volessero dar fastidio alli mercanti farai un arz delli nomi et cognomi loro alla mia eccelsa Porta. Ma però sotto tal pretesto ti guarderai di non dar fastidio ad alcuno che non avesse colpa contra l'honorata giustitia, con dir d'haver quel tale tolto robbe dalla sudetta nave. Così saprai et dopo visto questo mio imperial commandamento lo restituirai nelle mani

del sudetto consule et presterai fede all'honorato Segno.

Scritto in Constantinopoli alli ultimi di Mucharem l'anno 1014, cioè circa li 10 giugno 1605.

1605, Ἰουνίου 10.

6

ASV, Senato, Dispacci, Costantinopoli, filza 67, φ. 173^r (16 Ἰουνίου 1609)

Περίληψη: Ὁ βάλιος παραθέτει κατάλογο σκλάβων πού ἐλευθερώθηκαν στήν Κωνσταντινούπολη (ἴσως ἀπό τό ταμεῖο πού ὁ ἴδιος διαχειριζόταν). Ἀπό ἐλληνικές περιοχές σημειώνονται δώδεκα ἄτομα.

Nota delli schiavi fin' hora liberati

Giovanni da Cattaro	Hippolito da Udine
Gio. Battista Thiene da Vicenza	Giulio da Venetia
Costantin dal Zante	Gio. Battista da Venetia
Manoli da Cerigo	Zorzi Dandolo da Rettimo
Dimitri da Ceffalonia	Manoli di Candia
Francesco da Venetia	Gianni di Candia
Nicolò Scordili da Rettimo	Francesco da Piran
Pietro da Verona	Zuanne da Thine
Pietro da Ceffalonia	Pietro da Corfù
Anastasio dal Zante	Costantin da Ceffalonia

1609, Ἰουνίου 16.

7

ASV, Senato, Dispacci, Costantinopoli, filza 98, φ. 235^r (Ὀκτώβριος 1624)

Περίληψη: Πρόκειται γιά στολίσκο δεκατριῶν γαλετῶν μέ πειρατές τῆς Ἀφρικῆς, οἱ ὁποῖοι εἰσέδυσαν στήν Ἀδριατική. Στό Περάστο (Δαλματία) προέβησαν σέ καταστροφές καί ἐπίασαν τετρακόσιους σαράντα τρεῖς σκλάβους. Στή συνέχεια ἐφθασαν στό Μανδράκι τῆς Κέρκυρας ὅπου ἐπίασαν σκλάβους δεκατρεῖς γυναῖκες καί τρεῖς ἄνδρες. Συνέχισαν στούς Παξοὺς καί Ἀντιπαξοὺς, ὅπου ἄρπαξαν ἄλλους σκλάβους καί κατόπιν στούς ἤδη χίλιους πεντακόσιους δικούς τους ἐνώθηκαν ἄλλοι ἀπό τή Λευκάδα καί συνολικά δύο χιλιάδες ἐπιτέθηκαν στήν Ἰθάκη (Cefalonia Picciola).

...tredici galeote delli corsari dell'Africa, accordo con quelli che sono al

governo di Castel Nuovo, sono entrati nel golfo di Venetia et ivi sono andati ad assalire la terra di perasto, sottoposta alli Signori di Venetia, hanno svaligiato e depredato le facultà, abbrugiate le case, ammazzati molti subditi et fatti schiavi quattrocento e quaranta tre huomini, donne e puti. E non contenti di questo sono passati all'incontro dietro l'isola di Corfù, hanno assalito anco la terra di Samatracchi e ivi pure hanno levato et fatto schiavi tredici donne e tre huomini. Partiti di là sono andati a Paxo et Anti Paxo sbarcato fuori in terra un essercito di mille cinquecento soldati, fatti schiavi molti di quelli sudditi, posto fuoco in molte parti di quelli luochi et oltre varie sorti di misfatti da essi commessi venne poi anco apostata dalle parti della Morea Achment Bei fratello di Mariol Assan con la sua galea et abbocondossi con essi offeri boro la propria galea et quatro galeote di Santa Maura armate di tutto ponto, le quali accompagnate ad essi corsari e divenuto lui guida a loro se ne passarono all'isola della Cefalonia Picciola sottoposta a Venetia dove pur sbarcato in terra un essercito di due mille leventi havevano dato principio di depredar e meter a fuoco e fiamma et ad ammazzar le genti della detta isola...

1624, Ὀκτώβριος.

8

ASV, Senato, Dispacci, Costantinopoli, filza 118, φ.117^{r-v}

Περίληψη: Πρὸς τὸν βάλιο ἔφρασε διαμαρτυρία ὀθωμανῶν ἐμπόρων τοῦ Μοριά ποῦ εἶχαν ἐπιβιασθεῖ σὲ καρὰβι ὀθωμανικὸ στὴν Πρέβεζα καὶ πῆγαιναν γιὰ ἐμπόριο στὴ Μπαρμπαριά. Στὸν θαλάσσιο χῶρο μεταξὺ Πρέβεζας καὶ Μοριά πιάστηκαν ἀπὸ βενετικά πολεμικὰ πλοῖα. Ὁδηγήθηκαν στὸ φρούριο τῆς Κέρκυρας, ὅπου σκοτώθηκαν ἑννιά μουσουλμάνοι καὶ ἄλλοι ἑπτὰ (μεταξὺ τους δύο γυναῖκες) κρατήθηκαν στὴ φυλακὴ.

Cortesissimo et eccellentissimo Signor nostro quello che con la fazza per terra esponiamo con nostro humil arz a piedi suoi è che essendosi noi poveri sudditi del Sanzacato della Morea imbareati già alla Prevesa nel casselo di Chiessari Rais da Allassonia habitante all'Arta, insieme con diversi altri mercanti per passarsene in Barbaria per trafigo, fussimo in quel mentre incontrati et presi tutti fra la Morea et Prevesa dall'Armata delli Venetiani. Dalla quale fossimo condoti alla loro fortezza di Corfù, ove fumo tenuti per sette giorni prigionii et quivi pur furono uccisi nove mussulmani et cinque altri pur mussulmani con due donne sono hogi di tenuti in prigione. Et quelli

nove musulmani sono stati ucisi per sol fine di usurparli le facultà loro et il sudetto Chiessari Rais con Vassili Rais da Marmarà et disdoto altri marinari et il vasselo suo hogi di si ritrovan detenuti ivi et sopra tal materia ne habbiamo in mano arzi et attestati publici. I veneziani professano e dicono qui d'esser buoni amici, ma quando sono in alto mare prendono li mussulmani et li suditi del felicissimo Imperatore ombra di Dio in terra. Parte de quali vengono da loro tagliati a pezzi et parte svalegiati et depredati et carcerati, tali sono le tirranide loro. Siamo una mano de poveri a chi devemo riccorer? Nel tempo dun que del suo felicissimo governo speriamo d'esser commiserati. Nel resto segua il suo comando.

1637.

9

ASV, Senato Dispacci, Costantinopoli, filza 123, φ. 208^r

Περίληψη: Ἡ Πύλη ζητεῖ ἀπὸ τοὺς ὀθωμανοὺς διοικητὲς τοῦ Κάρλελι (περίπου σημερινή Αἰτωλοακαρνανία) καὶ τῆς Λευκάδας νὰ ἐλευθερωθοῦν τέσσερα ἄτομα ἀπὸ τὴν Πάργα, τὰ ὁποῖα πιάστηκαν μαζί μὲ τὸ καΐκι τους. Σ' αὐτοὺς πρόει νὰ ἐπιστραφοῦν ὄλα τους τὰ πράγματα, σύμφωνα μὲ τὶς διμερεῖς συμφωνίες (capitolationi).

Commandamento del Gran Signore diretto
al Sangiaccato di Carlili e al Cadi di Santa Maura

Al gionger dell'eccelso Segno imperiale sia noto: Che alcuni di quei di Santa Maura non contenendosi nei proprii doveri, caminando per il mare con i loro caicchi lanno presi e fatti schiavi e messagli la taglia a quatro huomeni dalla Parga, fortezza soggetta a Venetiani, attioni e misfatti affatto contrarii all'imperial Capitulatione. per il che furono essi ricercati con huomo espresso spedito dal canto delli Venetiani, ma questi contravenendo all'imperial Capitulatione non solo negorono la concessione d'essi, ch'etiandio ostinati e molesti pretendevano denari per il loro riscatto.

Il che venendo notificato perchè mai non si debbi recar da essi denari et perchè siino in conformità dell'imperial Capitulatione posti in libertà, ordenando perciò che all'arrivo delle presenti sia eseguita per l'appunto la continenza del mio nobil comandamento uscito intal proposito e dopo resi in libertà i sopraditti quatro huomeni e fattala restitutione e consegna totale delle loro robbe, bagaglie e denari che saran ricercati dall'huomo che sarà spedito dalli Venetiani...

Dato in Constantinopoli a ultimi della luna Zimasia l'Achir l'anno 1052. Alla fine di settembre 1642. Tradotto dal Bon.

1642. Σεπτεμβρίου τέλη.

10

ASV, Senato, Dispacci, Costantinopoli, filza 126, φ. 42^{r-v}

Περίληψη: Πρόκειται γιὰ περιστατικό μὲ μαλτέζικα πλοῖα. Οἱ βενετικές ἀρχές τῆς Κρήτης ἐπίασαν μαλτέζικο πλοῖο στὰ Χριστιανὰ (νησίδες νότια τῆς Σαντορίνης) καὶ φυλάκισαν τὸν κυβερνήτη. Προφανῶς ἐπρόκειτο γιὰ πειρατικό πλοῖο. Στὴ συνέχεια ἕξη μαλτέζικα πλοῖα ἀπέκλεισαν τὸν ὄρμο Τέντα (στὴ Σητεία), ὅπου ἦταν ὁ διοικητὴς τῆς (βενετικῆς) ἀκτοφυλακῆς, ἀξιῶντας τὴν ἀπόδοση τοῦ συλληφθέντος πλοίου.

1644 adi 3 Novembre

Capitato dall'illustrissimo et eccellentissimo signor Bailo, Manoli Gripari ricercato che cosa vi fosse di novo riferì come segue. Mentre mi trovavo a Sifanto agl'otto d'ottobre stil novo capitorono in quell'isola Todorin Vlastò, fu comito sopra la galera del Nobil Homo ser Michiel Calergi con altri 6 compagni dalla Canea, et il comito sodetto mi disse che il mese di luglio l'illustrissimo signor Capitano della Guard(i)a renier prese di fuori della Christianà nelli mari d'ostro un vassello maltese cavalier il Guiciardini. Doi giorni dopo l'illustrissimo signor Cattarin Cornaro prese una feluca, la gente della quale fu posta in galera et il cavalier nel Castello di Candia aggjiongendomi che dopo l'arrivo dell'illustrissimo signor Capitano della Guard(i)a Moresini circa li 26 settembre stil novo fece viaggio verso Sitia et gionto al porto Tenda fu sopra avrivato da 6 galere maltesi, le quali li mandarono a dir che volevano il vassello preso con il Guiciardini, a che ris prose l'illustrissimo Morosini sodetto che ne darebbe parte all'eccellentissimo Generale a cui stava il disporre sopra tal affare.

Le medesime galere di Malta si ritirarono a due scogli che sono di rimpetto al scoglio et si trattenero il spacio di dieci o dodici giorni tenendo com'assediato nel porto Tenda l'illustrissimo signor capitano Morosini con le due sue conserve. Havotosi di ciò aviso dall'eccellentissimo Generale mandò egli immediate Xmilia fanti incirca di quelle di casali et la cavaleria del Regno per spalleggiar e defender le medesime galere, le quali provisioni uditesi da Maltesi suponeva il sodetto Vlastò che sareberoparti (ti), mentre

non potevano più tentar cosa di nium pregiuditio, se ben disse che per via di Selino s'era sparsa voce che fossero state vedute 9 vele latine veleggiar verso ponente ma che la teneva per una vanità.

1644, Νοεμβρίου 3.

11

ASV, Senato, Dispacci, Costantinopoli, filza 128, φ. 429^{r-v}

Περίληψη: Κάτοικοι της Πάτρας βεβαιώνουν ότι βενετικά πλοία στις 17 Ιουλίου 1645 εισήλθαν στο λιμάνι της πόλης και έδηωσαν τις αποθήκες του Βρετανού προξένου. Απαριθμούνται τα εμπορεύματα: βαρέλια κρασί, λάδι, σταφίδα, στεφάνια βαρελιού, ξύλο Βραζιλίας, τυριά, μαλλί, είδη μαγειρικής, σιδηρικά, δοκάρια, καρφιά καρυδιάς, σκαμνιά, τραπέζια, καρέκλες, τάπητες, φλοκάτες (filzade), στρώματα, μαξιλάρια, κουβέρτες, γραφείο και δέρματα.

Tradutione. In laude di Christo. Amen.

1645 li 3 die settembre. In Patrasso

Facciamo fede noi qui di sotto scritti Sacerdoti et Antiani di questa città appresso illustrissimo et christianissimo Magistrato, come che sotto li 17 del mese di Iulio ultimo passato venneto qui le galere venetiane et sachegiarono questa città. Et nel primo che venneto in terra et usciti fuori sachegiarono li magazeni che sono appresso la marina dell' illustrissimo signor Enrico Hyde, console della natione inglese, quali erano il splendore di questa città et erano pieni di bottame, d'oglio et d'uva passa et cerchi, legno Santo Brasile, formagi et lana migliara cento in circa si come lo confermano inanzi noi quelli che la venderono. Nel detto magazzino vi era di più massaritie di cusina, ferramenti del magazzino, tavole, chiodi di noghera, scabelli, tavole di mensa, careghe, tapetti, filzzade, stramazzi, cavezzali, coltre et un scrigno del detto signor console Ferrato et del detto signor console la sua cassa piena de robbe serrata, alcune statiere, robbe delli suoi servitori et in oltre del suo scrivano formagio migliaia 20 et pelle conciate 1.200 et pelli mascoli 300 et del magnifico console delli Francesi botte per oglio cinquanta usate et altre molte varie minudaglie di casa, orgio et formente, vino et oglio, qual'tutte dette cose doppo predata et pigliato via quanto li piaceva posero fuoco et abrugiarono detti magazzeni. Et così facemo conto che li si fece danno più che diece milla tallari, reali delli detti magazzeni. Così l'affermiamo et essendo vero lo sottoscrivemo.

Io Avacum Ieromonaco et Iconomo affermo quanto di sopra.
 Nicholao Sacerdote et Sachellario di Patrasso affermo quanto di sopra.
 Giovanni Sacerdote et Sachellario di Patrasso affermo quanto di sopra.
 Constantino Sacerdote et Custode delle Scritture di Patrasso affermo
 quanto di sopra.
 Panteleo Sacerdote et Notaro affermo quanto di sopra.
 Demetrio Sarachinopulo sottoscrivo esser così la verità.
 Constantino Fillaretos affermo quanto di sopra.
 Demetrio Fillaretos affermo quanto di sopra.
 Dimo Saranzis affermo quanto di sopra.
 Demetrio Rodis et comessario di Patrasso confermo quanto di sopra.
 Giorgio Vernota affermo quanto di sopra si contiene esser così la verità.
 Giorgilla Scarris affermo quanto di sopra.
 Giorgio di paulo affermo quanto di sopra.
 Ghiorgachi Policaris affermo quanto di sopra.
 Demetrio Piialis affermo esser vero quanto è di sopra.
 Kiriazis Matheos affermo quanto sopra.
 Giovanni Fillaretos affermo quanto sopra.
 Demetrio Makos affermo quanto sopra.
 Demetrio Anagnostis affermo quanto sopra.

Dipiù noi sotto scritti affermiamo fidelmente, qualmente li detti magazzeni tutti li zantioti et cefalonioti li conoscevano bene essere delli Inghlesi, essendo che tutte le loro freghate che in queste parte venivan per mercantare solevan' buttar l'anchore loro inanzi detti magazzeni et anco nel detto luoco facevan' il loro traffico, come anche li bottari, quali per tutto l'anno lavoravan' nelli detti magazzeni, sono zantioti, cefalonioti, venetiani et candiotti et così è la pura verità.

Demetrio Lambadario affermo ut supra d'esser così la verità.
 Demetrio Rodi comessario di Patrasso affermo esser così la verità.
 Giorgio Vernota affermo et dico esser così la verità.
 Saffiris Saratzis affermo quanto sopra.
 Paulo Callafurino affermo quanto sopra.
 Diamandi Vsalmo affermo quanto sopra.
 Thomaso Cocali affermo quanto sopra.
 Giorgio Duca affermo quanto sopra.
 Stamati Frepparis affermo quanto sopra.

Jani di Pulimeno affermo quanto sopra.
 Demetrio Moscolla affermo quanto sopra.
 Constantino sacerdote affermo quanto sopra.
 Lipochronos Lumbardopulos affermo quanto di sopra si contiene.

Vera coppia tratta dalla original' traduttione della fede in greco registrata nel Libro della Cancellaria di Sua Eccellenza d'Inghilterra, li 14 novembre 1645 in pera di Constantinopoli. Domenico Timone segretario.

Noi Sackvile Crow barrone ambasciatore per Sua Maestà del Re della Gran Bretagna, residente appresso il Gran Signore in Constantinopoli, facciamo ampia et indubitata fede che il soprannominato Domenico Timone quale scrisse, et affermo la soprascritta scrittura, è nostro segretario et notaro publico della nostra Cancellaria, persona d'ottima fama et credenza, alle cui scritture publiche qui et da per tutto in Giuditio et Extra si può prestar piena fede et credenza. In quale fede.

Data in Pera di Constantinopoli li 14 novembre 1645. Sackwil Crow.

1645, Σεπτεμβρίου 3.

12

ASV, Senato, Deliberazioni Secreta, Costantinopoli, reg. 11, φ.162⁴-163^r

Περίληψη: Πρόκειται για περιστατικό στην θαλάσσια περιοχή της Πάργας. Φελοῦκα ἀπὸ τὴν Κεφαλληνία ἔπιασε δύο Τούρκους ἀπὸ τὸ Μαργαρίτι καὶ λήστεψε ἄλλους πρὸς ἔπλεον στὴν περιοχή. Γιὰ νὰ ἐλευθερωθοῦν οἱ Τούρκοι πλήρωσαν τριακόσια ρεάλια, τὰ ὁποῖα στὴ συνέχεια ζητοῦσαν νὰ τοὺς τὰ δώσουν οἱ Παργίνοι (ὡς Βενετοὶ ὑπῆρκοι). Γιὰ τὸν λόγο αὐτὸ ἔκλεψαν ζῶα καὶ μιὰ νέα γυναῖκα ἀπὸ τὴν Πάργα. Σὲ ἀντίποινα οἱ Παργίνοι ἄρπαξαν καὶ αὐτοὶ ζῶα καὶ ἕναν ἀράπη. Τελικὰ ὁ ὀθωμανὸς διοικητὴς τοῦ Δελβίνου πέτυχε τὴν ἀμοιβαία ἀπόδοση πραγμάτων καὶ ἀτόμων.

20 gennaio 1645 (= 1646)

Il proveditor nostro dell'Armata ne diede li passati giorni aviso che una felucca armata et commandata de nostri sudditi della Ceffalonia habbia commesso alcune infestationi nelle acque della Parga, facendo pregioni doi turchi da Margariti et commesso alcuni svaleggi contro altri sudditi turcheschi che transitavano per quei canali con mercantie. De che ne era nato che, dopo l'essersi li sopradetti doi turchi riscatati dalle mani di quei tristi con trecento reali, pretendendo essi senza alcuna ragione di dover esser

di questo denaro reintegrati da Parginoti, cominciarono con tale pretesto a molestarli, prendendo a loro diversi ani mali et finalmente anco una giovane. Onde da giusta occasione i nostri quei del medesimo luogo presero ancor essi alcuni animali de turchi et un moro conducendo il tutto dentro alla Parga. Ma il sanzacco di Delvino capitato a Margariti mostrandosi volontaroso di quiete ha fatto restituire la giovane et gli animali tolti a Parginoti, come il medesimo hanno fatto li nostri delle cose tolte a turchi.

1646, Ἰανουαρίου 20.

RIASSUNTO

INCURSIONI E VIOLENZA IN MARE (1590-1646)

di

Giorgio Ploumidis

L' Adriatico e lo Jonio erano mari infestati da corsari e pirati lungo questo periodo, nonostante i patti (capitolazioni) che in vari tempi venivano conclusi tra le potenze presenti. I documenti qui pubblicati rivelano un proliferarsi di atti di pirateria e di preda sia da parte veneziana che ottomane e maltese. Si attesta che diverse volte i governatori locali si avventuravano di propria iniziativa ad imprese di pura aggressione per derubare oppure per danneggiare mercanti avversari.